

B2.6 Entretien de la maison



- ☐ Parlez du matériel ménager et des problèmes techniques
- ☐ Négociation de contrats de réparation
- ☐ Demander une réparation, un remplacement ou une assistance technique

La chaudière	(A caldeira)	En panne	(Com defeito)
La climatisation	(O ar condicionado)	Changer	(Trocar)
Le disjoncteur	(O disjuntor)	Installer	(Instalar)
La fuite	(O vazamento)	Brancher	(Ligar (conectar))
La garantie	(A garantia)	Débrancher	(Desligar (desconectar))
Le robinet	(A torneira)	Mettre en marche	(Colocar em funcionamento)
La prise électrique	(A tomada elétrica)	Remplacer	(Substituir)
La tuyauterie	(A tubulação)	Résoudre	(Resolver)
Le technicien	(O técnico)		

1. Digitalize o código QR para ver o vídeo, ou leia o texto. (QR: Áudio)



En cas de **fuite d'eau** provenant de l'appartement du dessus, il est essentiel d'agir vite pour limiter les dégâts. Le **sinistre** doit être déclaré à l'**assureur** dans les cinq jours, et la recherche de l'origine peut être confiée à un professionnel. Il est conseillé d'envoyer un **courrier recommandé** afin de fixer une date officielle. Le **syndic de copropriété** peut ensuite intervenir, et si rien ne bouge, une procédure en référé reste possible.

Em caso de fuga de água proveniente do apartamento de cima, é essencial agir rápido para limitar os danos. O sinistro deve ser declarado ao segurador em cinco dias, e a busca da origem pode ser confiada a um profissional. É aconselhável enviar uma carta registrada para fixar uma data oficial. O síndico do condomínio pode então intervir e, se nada mudar, um procedimento de urgência continua sendo possível.

1. Quel est le délai recommandé pour déclarer le sinistre à l'assureur après sa découverte ?
 - a. Dans les vingt-quatre heures
 - b. À la fin des réparations
 - c. Dans les quinze jours
 - d. Dans les cinq jours
2. Pourquoi envoyer un courrier recommandé au voisin même si l'origine de la fuite est connue ?
 - a. Pour obliger le voisin à signer un contrat de réparation
 - b. Pour dater officiellement le début du problème
 - c. Pour obtenir automatiquement un remboursement immédiat
 - d. Pour demander au syndic de résilier le bail du voisin

1-d 2-b



2. Gramática: Acordo do participio passado

Concorde de acordo com o que a palavra retoma: je l'ai prévu, entendue chanter, fait réparer, coûté.

1. Quando o verbo é precedido de um COD (qui ?, quoi ?) e o pronome o retoma uma proposição inteira, o participio passado não concorda. La réunion s'est mieux passée que je l'avais prévu. (Il = que la réunion se passerait).
2. Concorde-se o participio passado com o complemento colocado antes, se esse complemento for o COD do participio passado.

La technicienne que j'ai **entendue** parler (A técnica que eu ouvi falar)

La chaudière que j'ai entendu **réparer** (A caldeira que eu ouvi ser reparada)

Verbe + infinitif (Verbo + infinitivo) La chaudière que j'ai entendu **réparer** (A caldeira que eu ouvi ser reparada)

Les prises que j'ai fait **remplacer** (As tomadas que eu mandei substituir)

Le robinet qu'il a voulu **changer** (A torneira que ele quis trocar)

Les efforts que cela a **coûtés** (Os esforços que isso custou)

Quantité (Quantidade)

La somme que cela a **coûté** (A quantia que isso custou)

Les heures qu'il a **passées** (As horas que ele passou)

Trois heures qu'il a **travaillé** (Três horas que ele trabalhou)

Impersonnel (Impessoal)

Les problèmes qu'il y a **eu** (Os problemas que houve)

O participio passado do verbo faire seguido de um infinitivo não concorda: La voiture qu'il a voulu démarrer.

1. Les prises que vous avez _____ remplacer ne sont pas couvertes par la garantie. (As tomadas que você mandou substituir não são cobertas pela garantia.)
a. faits b. faite c. fait d. faites
2. La technicienne que j'ai _____ expliquer la panne a tout de suite repéré le disjoncteur défectueux. (A técnica que eu ouvi explicar a avaria identificou imediatamente o disjuntor defeituoso.)
a. entendue b. entendues c. entendu d. entendus

1. fait 2. entendue

Rewrite the phrases (QR: IA+)



1. J'ai entendu parler la technicienne au téléphone.

_____ (A técnica que eu ouvi falar ao telefone.)

2. J'ai entendu réparer la chaudière ce matin.

_____ (A caldeira que eu ouvi consertar esta manhã.)

3. J'ai fait remplacer les prises dans le couloir.

(As tomadas que eu mandei substituir no corredor.)

1. La technicienne que j'ai entendue parler au téléphone. **2.** La chaudière que j'ai entendu réparer ce matin. **3.** Les prises que j'ai fait remplacer dans le couloir.

Corrija o erro

1. La somme que cela a coûtée dépasse le devis.

A quantia que isso custou ultrapassa o orçamento.

2. Les prises que j'ai faites remplacer sont aux normes.

As tomadas que mandei substituir estão em conformidade.

1. La somme que cela a coûté dépasse le devis. **2.** Les prises que j'ai fait remplacer sont aux normes.

3.Exercícios

1. Associe cada palavra à sua definição.



- | | |
|-------------------|--|
| a. le disjoncteur | 1. Qui ne fonctionne plus et nécessite une réparation ou un dépannage. |
| b. en panne | 2. Écoulement d'eau imprévu, par exemple sous l'évier ou dans la tuyauterie. |
| c. la fuite | 3. Appareil qui coupe automatiquement le courant en cas de surcharge. |

a-3 b-1 c-2

2. Excerto das condições de assistência técnica ao domicílio (contrato de manutenção) (QR: Áudio)



Preencha as lacunas: technicien, garantie, chaudière, fuite, disjoncteur, prise électrique, branché

En cas de panne de (1) _____ ou de climatisation, le contrat d'entretien prévoit une intervention sous 48 heures ouvrées. Avant la visite, vérifiez le (2) _____, coupez l'alimentation de l'appareil si une odeur inhabituelle apparaît et ne démontez pas la (3) _____. Toute (4) _____ visible doit être signalée lors de la prise de rendez-vous, avec photos si possible.

La (5) _____ des pièces remplacées est de 12 mois, hors usure normale. Si le (6) _____ constate une installation non conforme (appareil mal (7) _____ ou modifié), l'intervention peut être facturée même pendant la période de garantie. Pour demander un remplacement, le client transmet le diagnostic écrit; le prestataire s'engage à proposer un devis et un délai de remise en service. Les frais de déplacement restent dus si l'accès au logement est impossible au moment convenu.

Em caso de avaria da caldeira ou do ar condicionado, o contrato de manutenção prevê uma intervenção no prazo de 48 horas úteis. Antes da visita, verifique o disjuntor, desligue a alimentação do aparelho se surgir um odor incomum e não desmonte a tomada elétrica. Qualquer fuga visível (torneira, tubagem) deve ser comunicada no momento da marcação, com fotos se possível.

A garantia das peças substituídas é de 12 meses, excluindo o desgaste normal. Se o técnico constatar uma instalação não conforme (aparelho mal ligado ou modificado), a intervenção pode ser cobrada mesmo durante o período de garantia. Para solicitar uma substituição, o cliente envia o diagnóstico por escrito; o prestador compromete-se a apresentar um orçamento e um prazo de reposição em funcionamento. As despesas de deslocação continuam a ser devidas se o acesso à habitação for impossível no horário combinado.

(1) chaudière, (2) disjoncteur, (3) prise électrique, (4) fuite, (5) garantie, (6) technicien, (7) branché

1. Quelles vérifications et quelles informations préciserez-vous au prestataire avant la visite, et quels points négocieriez-vous (délais, garantie, facturation) ?

3. Ouça o fragmento de áudio e escolha a resposta correta. (QR: Áudio)

1. Elle a coupé l'alimentation de certains appareils près de l'évier pour éviter un risque électrique.
2. Le disjoncteur a sauté, ce qui explique la panne de la chaudière.
3. Elle veut recevoir un devis avant que le technicien ne remplace une pièce.

Verdadeiro Falso

☐	☐
☐	☐
☐	☐



1-V 2-X 3-V

4. Escolha a solução correta

1. J' _____ la climatisation demain matin, mais je dois d'abord couper le disjoncteur. *(Instalo o ar-condicionado amanhã de manhã, mas antes preciso desligar o disjuntor.)*
 a. installons b. installes c. installerai d. installe
2. Nous _____ la prise électrique en panne cet après-midi, à condition que la garantie couvre la pièce. *(Nós substituímos a tomada elétrica com defeito esta tarde, desde que a garantia cubra a peça.)*
 a. remplaçons b. remplacer c. remplaçaient d. remplacez
3. Les pièces que cela a _____ sont indiquées sur le devis, mais la main-d'œuvre reste à valider. *(As peças que isso custou estão indicadas no orçamento, mas a mão de obra ainda precisa ser validada.)*
 a. coûtées b. coûtaient c. coûter d. coûté

1. installe 2. remplaçons 3. coûté

5. Roleplay - diálogos (QR: Áudio)



Chaudière en panne ce matin

Camille (locataire): *Bonjour, je vous appelle parce que la chaudière est en panne depuis ce matin : plus d'eau chaude et elle ne se met plus en marche malgré plusieurs tentatives de redémarrage.*

(Olá, estou ligando porque a caldeira está avariada desde esta manhã: não há mais água quente e ela não volta a funcionar apesar de várias tentativas de reinício.)

Agent SAV (chauffagiste): *D'accord, avez-vous vérifié le disjoncteur au tableau électrique ? Parfois il a sauté et la chaudière ne reçoit plus de courant.*

(Certo, você verificou o disjuntor no quadro elétrico? Às vezes ele desarma e a caldeira deixa de receber energia.)

Camille (locataire): *Oui, j'ai vérifié, rien n'a sauté, et la prise à côté a l'air fonctionnelle ; j'ai même débranché et rebranché l'alimentation, sans résultat.*

(Sim, verifiquei, nada desarmou, e a tomada ao lado parece estar funcionando; eu até desliguei e liguei novamente a alimentação, sem resultado.)

**Agent SAV
(chauffagiste):**

*Très bien, nous allons envoyer un technicien. Avez-vous un contrat d'entretien ou une garantie avec notre société ? J'ai besoin du numéro du contrat pour voir si le remplacement d'une pièce peut être pris en charge.
(Muito bem, vamos enviar um técnico. Você tem um contrato de manutenção ou uma garantia com a nossa empresa? Preciso do número do contrato para ver se a substituição de uma peça pode ser coberta.)*

**Camille
(locataire):**

*J'ai le contrat de l'immeuble sous la main, je vous envoie la référence tout de suite ; si c'est une pièce à changer, je préférerais qu'on la remplace aujourd'hui, j'ai des invités ce soir.
(Tenho o contrato do prédio aqui comigo, vou enviar a referência imediatamente; se for preciso trocar uma peça, eu preferiria que a substituíssem hoje, tenho convidados esta noite.)*

1. Quel problème Camille décrit-elle exactement et quels signes indiquent une panne ?
-

6. Falar: traduzir e responder (QR: IA+)

J'ai remarqué que ... et ça s'est aggravé depuis ... / La vérification du robinet/de la tuyauterie n'a pas suffi. / La réparation est-elle couverte par la garantie ou faut-il remplacer la pièce ?



1. Vous constatez une fuite d'eau dans votre appartement : décrivez brièvement le problème et ce que vous avez déjà vérifié ou tenté avant d'appeler un technicien.
 2. Vous appelez une entreprise de réparation : expliquez ce que vous attendez de l'intervention et négociez deux points du contrat (délais, garantie, remplacement des pièces).
-

7. Escrita: E-mail (QR: IA+)

Bonjour Madame / Monsieur,

Suite à votre appel de ce matin, notre **technicien** est passé à 11h20. Il a constaté une **fuite** au niveau du joint du **robinet** et un début d'humidité sur la **tuyauterie**. La réparation est possible aujourd'hui (remplacement du joint + contrôle d'étanchéité). À noter : votre **chaudière** n'est pas concernée.

Avant d'intervenir, merci de nous confirmer :

- si l'appartement est sous **garantie** (contrat d'entretien / syndic) ;
- si vous validez le devis estimatif de 145-180 € (déplacement inclus).

Créneau possible : 16h-18h.

Cordialement,

Camille Renard

Service interventions - Dépannage Martin



Escreva uma resposta apropriada: *Je vous confirme que je valide le devis, à condition que... / Pouvez-vous m'indiquer ce qui est inclus dans le forfait (pièces, main-d'œuvre, déplacement) ? / La réparation prévue cet après-midi me convient, mais...*

Verbos importantes	Installer (<i>instalar</i>)	Remplacer (<i>substituir</i>)
	Present	Present
je/j'	installe	remplace
tu	installes	remplaces
il/elle/on	installe	remplace
nous	installons	remplaçons
vous	installez	remplacez
ils/elles	installent	remplacent